

Indiana Debacq

Translation – Editing – Proofreading – Transcription – Voice-Over

KEY COMPETENCES

Translations English into French with an output of about 2000/words per day.

Trados 2014, MemoQ proficiency.

Textual reliability with in-depth researches in order to communicate the best the source document message.

Personal reliability related to involvement, deadlines and quality.

KEY ACHIEVEMENTS

3200 documents translated about International Development with Global Development Network.

Collaboration with well-recognised international organisations as COMESA, CIDA, UNDP and IFC.

More than **3 millions** words translated.

Member of **Translators Without Borders** since 2014.

EXPERIENCE

Since July 2006 – Freelance translator En > Fr

More than 3 millions words translated including but not limited to:

Development:

- Centre d'Études et de Documentation Économiques, Cairo, Article: Sustainable Development in Egypt (11 pages)
- Global Development Network, 3000 texts about different topics relating to development and economics August 2008 – March 2009
- Office for the Coordination of Humanitarian Affairs, Good practice for humanitarians in complex security environments (28 pages)
- Translators Without Borders, Integrating HIV & TB Care in Basic Health Care Package in MSF Projects (15 pages)

Technical:

My technical experience consists almost exclusively of my collaboration with On Global Translations (Spain) (more than 1000 pages translated) and included the following instruction manuals among others:

- Drill Lines, Angle Lines for Peddinghaus.
- Valves, Cylinders, Controllers, Fittings, Tubes, etc. for SMC.

Websites:

- www.income-igi.com/
- www.casablancahotel.com/fr/
- Numerous articles for www.yellowpages.ca/



Transcription:

- Collaboration since 2012 with Language Insight (UK).
- Trailers transcription for ComTranslations (Spain)
- Interviews' transcriptions for Netlinguist (Poland)

Voice-Over:

Collaboration with Kit Digital in Egypt.

August 2010 - April 2012 International Affairs Coordinator**Jewelry of Egypt, Cairo, Egypt.**

Project founded by the European Union: Enhancing Contemporary Jewelry Design in Upper Egypt

November 2006 – May 2008 Project Officer, Translator**North South Consultant Exchange. Cairo, Egypt**

MEDA--ETE Project, Education and Training for Employment--Regional Project.

October 2007 – May 2008 Associate Officer, Translator**North South Consultant Exchange, Cairo, Egypt.**

International Projects Unit.

February 2006--September 2006 Researcher assistant, translator**Economic Research Forum. Cairo, Egypt**

Assist in research, in charge of editing and translations English into French.

EDUCATION**2006****Master of International Negotiation Speciality Arab World.**

Aix-en-Provence, Université de Provence.

Marketing, International Labour Law, Economics, Civilization, Arabic

2005**Licence of Economics Science and Management**

Marseille, Faculté des Sciences Economiques et de Gestion, Université de la Méditerranée.

Specialities international economic and finances, projects management,

2004**D.E.U.G Economic Science and Management**

Marseille, Faculté des Sciences Economiques et de Gestion, Université de la Méditerranée.

1997**Baccalauréat of Economics and Social Science**

Brignoles, Lycée Raynouard

